

???????? ???? ????????????? (????? ??????)
??? 15?? ????????? 2004(1)

????????? ????????????? ???? ????????????? – ?????? ????????????? – ?????? ????????? ???? ?? ?????
??? ????????????? ???? ???? ?????? ????????? ? ????????????? ?????????? – ????????????????? ????
???????????????????? ???? ?????????? ?????????? ? ????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????
??? ????????? ????????? ??????

????? ????????? C-242/03,

??? ????? ???? ????????????? ????????? ???? Cour administrative (????????????????) ????? ??
???????????????? ???? ????????????? ???? ????????? 234 ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ????????? ????
?????? ???? ?????????? ?????????? ???? ????????????? ????????????????? ?????????

Ministre des Finances

???

Jean-Claude Weidert,Élisabeth Paulus,

? ?????? ????????????????????? ????????????? ?? ????? ???? ????????????? ???? ????????? 56, ????????????? 1, ??
??? 58, ????????????? 1, ????????????? ??, ??,

?? ????????????? (?????? ??????),,

???????????????? ???? ????? P. Jann (????????????), ????????? ??????????, A. Rosas ??? R. Silva de
Lapuerta, ??????????,

???????? ?????????????????: J. Kokott

????????????????: R. Grass

???????????????????? ?????? ???? ?????????? ????????????????????? ???? ?????????????:

–? J.-C. Weidert ??? ? E. Paulus, ????????????????????????? ???? ???? P. Kinsch, avocat,

–? ????????????? ???? ?????????????????????, ????????????????????????? ???? ???? S. Schreiner,

–? ????????????? ???? ????????????????? ??????????????, ????????????????????????? ???? ????? R. Lyal ??? C. Giolito,
????? ????????? ???? ????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????? ???? ?????????????

??? 12?? ????????????????? 2004,

???????????? ???? ?????????????

?????????

1 ?? ????????????? ???? 3?? ????????????? 2003, ??? ????????????? ???? ????????????????????? ???? 6 ????????????? 2003, ??
Cour administrative ??????????, ????' ????????????? ???? ????????? 234 ??, ????????????????????? ??????????
???????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????? 56, ????????????????? 1, ?? ??? 58, ?????????????????1, ?????????????
??, ??.

2 ?? ????????????? ?????? ????????????? ???? ????????????? ?????? ????????????? ???? Ministre des Finances (????????????
????????????????????), ?????????, ??? ???? J.-C. Weidert ??? ???? E. Paulus (??? ?????: ????????? Weidert-
Paulus) ?????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ?????????????????????
???????????? ???? ???? ????????? ????????????? ????????????????????? ????????????????????? ???? ?????????.

?? ????????????? ?????????????

3 ??? ?????????????? ? ?????? ??? 22?? ????????????? 1993 ??? ????? ?? ?????????????? ???
?????????? ??? ?????????????? ????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ??????????? (Mémorial
A 1993, ? 2020) ?????????? ?? ?? ?????? III ?????? ??? 4 ?????????????? 1967 loi concernant
l'impôt sur le revenu (????? ?????? ?????????????? ??????????????) (Mémorial A 1967, ? 1228,
??? ?????: LIR) ?? ?????? 129 c ??? ?????? ?? ???????????:

«????????????? 1. ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???????????,
?? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??????????
??? ?????????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ??????????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????? ??????????????? ???????????
?????????????????? ??????? ?? ??????????????? ??????????????????? ??? ??????????????????? ??????
?????????????? 4 ???????????.

[...]
?????????????? 4. (1) ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????????????? 1
??? 3 ?????????? ??? ??????????????? ?????????? ?????????? ??????????????? ?????????? ???
?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????? 153.

(2) ? ??????? ??????????????? ?????? ?????? 60 000 ?????????? ?????????? ??? ?? ????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?
????????????????????? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ????????????????. ?????? ?? ?????????? ??????
?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? 3.

?????????????? 5. ??? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?????? ?????????????? 4 ???????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ???????????????????:
?)? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2 ??? ??????????????? 2 ??????????
????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????, ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? 2 ??????????.

[...]»
4 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? 17 ?????????????????? 1970 (Mémorial A 1971, ? 1763,
??? ?????: ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????), ??????????????:

«?????? 10 ??????????????:
§ 1 ?? ??????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?' ?????? ??
????? ??????????
§ 2 ??????? ?? ??????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????
????? ??????? ??????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??
?????????????? ??? ??????????? ???????, ?????? ?????? ? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ??
?????????????????:

[...]
b) ?? 15 % ??? ??????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ???????
?????????????????.»

? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????
5 ?? ?? ??????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????? ??? ?? ?????? 2000,
?? ????????? Weidert-Paulus ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????? ???
?????????????? ?? ??????? 129 c ??? LIR, ?????? ??????? 120 000 LUF, ??? ??? ??????? 200 ?????
?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????? Interbrew SA, ?????? ??????
267 743 LUF.

6 ? ??????? ?????? ????????? ???? ?????? ????? ?? ??? ????????????? ????? ? ?????????
???? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ???? ??????????.

7 ?? ??????? Weidert-Paulus ????????? ????????? ????? ???? ????????????? ???? ????? ?????
????????????? ? ????????? ????? ???? , ????????????? ???? ??? ?????? ?????????? ???????????, ???????
????????????? ?????????? ??? Tribunal administratif (?????????????????).

8 ?? ?????????? ??? 16?? ????????????? 2002, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 169 c ??? LIR, ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????????????????
?? ?????? ?????? ?????, ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ???
6?? ?????????? 2000, C-35/98, Verkooijen (????????? 2000, ? I?4071, ?????????? 34 ??? 36).

9 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? Cour administrative
????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????????????? ?????????????? Verkooijen. ?????? ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????????????
????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??? 28?? ??????????????
1992, C-204/90, Bachmann (????????? 1992, ? I?249), ?? ??? ?????????? ?? ??????????????????
????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????

10 ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? Cour administrative, ?????????????? ??? ? ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
?????????????

«[...] ?????????? ?? ????????? 129 c ??? ??? 4 ????????????????? 1967 loi concernant l'impôt sur le
revenu (????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????), ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??????
????? ?? ?????????????????? ?????? 2000, ?? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ?????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ??
????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ??? ?????????????????????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????? ?????????????????? ?? ?? ????????? 56, [????????????????? 1.] ??? ?????????????? ??, ??????????????????
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ????????? 58,
[????????????????? 1, ?????????????? ??,] ??? ?????????????? ??;»

???? ??? ?????????????????????? ??????????????????

11 ?? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ??????????????
????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? 56, ?????????????????? 1, ?? ???
58, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??.

12 ?????????????????????????? ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ?????????????????, ??? ??? ? ?????????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? (?? . ?????????????????? ??? 11?? ?????????????????? 1995,
C?80/94, Wielockx, ?????????? 1995, ? . ??2493, ????????? 16- Verkooijen, ?? .?, ????????? 32, ???
??? 4?? ?????????? 2004, C?334/02, ?????????????? ?????? ?????????????, ????????????? 2004, ? . ??2229,
????????? 21).

13 ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (?? .
??? ' ?????????????? ?????????????? Verkooijen, ?? .?, ????????? 33). ?????? ?????? ?????????????????? ??? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? 22?? ?????????????????? 1993, ? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????? «????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????

????????? ? ????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ? ???????
????????? ?????????? ??? ??? ? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??????????
19 ?????????, ? ?????????? ??? ??????????? ?? ?????? 129 c ??? LIR ??????????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????
????????? ??? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????. ??????????, ??
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????. ??????????, ???
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? 120 000
LUF ??? ?????????????????? ?? ?????????????? 50 % ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????. ???????, ?
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? Weidert-Paulus ?????? ?? 2002 ?????????? 28 ?????
??? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?? 267 743 LUF. ?????????, ? ?????????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? 15 % ??? ?????? ???
28 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????
20 ?????????, ??? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? (????????????? Bachmann, ???..,
?????? 28, ??? ??? 28?? ?????????????????? 1992, C-300/90, ?????????????? ?????? ??????????, ??????????
1992, ?. I-305, ?????? 21), ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????
??? ?????? ??? ??????????????????????. ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ???
????????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ???' ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????, ?????????????,
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ??
????? ?????????????????? ?????????????????? (??., ?????????? ??????, ?????????????? ??? 28?? ??????????????
1999, C?334/02, Vestergaard, ?????????? 1999, ?. ??7641, ?????? 24 ??? ??? 21?? ??????????????
2002, X ??? Y, C?436/00, ?????????? 2002, ?. ??10829, ?????? 52).

21 ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? (??, ?????????????? ??? 13??
????????????? 2000, C?251/98, Baars, ?????????? 2000, ?. ??2787, ?????? 40, ??? ??? 18??
????????????????? 2003, C?168/01, Bosal, ?????????? 2003, ?. ??9409, ?????? 30.

22 ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????????????????? ?? ??????????????????????, ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????
????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?' ?????? ?? ?????????
??????, ??? ?????? ?????????????????????????? ??????????????????

23 ??????????, ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????, ??
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ???????, ??? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????
????? ?????????????????? ?? ?????????? Weidert-Paulus ??? ? ?????????????, ?????? ??? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???
??? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???
?????????????????

24 ???????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
??' ?????????? ??????????, ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???

Jann

Rosas

Silva de Lapuerta

?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????????????? ????? 15 ??????? 2004.
? ??????????????

? ?????????? ??? ??????? ??????????

R. Grass

P. Jann

1 – ?????? ??????????????: ? ????????